

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy przed nich zjadł
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On wziął i zjadł wobec nich.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś podali mu ryby smażonej część. I wziąwszy wobec nich zjadł.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy przed nich zjadł
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On wziął ją i zjadł na ich oczach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on wziął i jadł przy nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on wziąwszy, jadł przed nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy jadł przed nimi, wziąwszy ostatki, dał im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziął i spożył przy nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A On wziął i jadł przy nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A On wziął i zjadł w ich obecności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A On wziął i przy nich zjadł.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wziął i zjadł przy nich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a on przyjął go i zjadł w ich obecności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wziąwszy go zjadł na ich oczach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Взявши, Він їв перед ними.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	i wziąwszy wobec nich zjadł.

¹⁾ <x>500 21:9</x>

	dynamiczny		
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wziął oraz wobec nich zjadł.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	który wziął i zjadł w ich obecności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a on wziął i zjadł na ich oczach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a On zjadł ją na ich oczach.